

# TELEGRAFUL ROMÂN.

Apare Marția, Joia și Sâmbăta.

## ABONAMENTUL:

Pentru Sibiu pe an 7 fl., 6 luni 3 fl. 50 cr., 3 luni 1 fl. 75 cr.  
Pentru monarhie pe an 8 fl., 6 luni 4 fl., 3 luni 2 fl.  
Pentru străinătate pe an 12 fl., 6 luni 6 fl., 3 luni 3 fl.

## Pentru abonamente și inserțiuni a se adresa la

Administrațiunea tipografiei arhidiecezane Sibiu, strada Măcelarilor 47.  
Correspondențele sînt a se adresa la:  
Redacțiunea „Telegraful Român”, a se adresa la Nr. 30.  
Epistole nefrancate se refuză. — Articuli nepublicați nu se înapoiază.

## INSERȚIUNILE:

Pentru odată 7 cr., — de două ori 12 cr., — de trei ori 15 cr. rëndul cu litere garmond — și timbru de 30 cr. pentru fie-care publicare.

Sibiu, 13 Martiu, 1887.

(Agr.) La romanii cei vechi se începea anul primăvara cu luna lui Mărțișor. Era adevărată aceasta o împărțea de totului tot firească. Natura însăși primăvara, vara și toamna este în lucrare continuă; ear earna după o muncă îndelungată pausează, odichnesce, în tocmai ca omul, care lucrează și ostenescă toată ziua, ear ear până se odihnește și așteaptă puteri noauă pentru munca din ziua următoare.

Talpa țerei, săteanul își scoate primăvara plugul la câmp, spre a-și lucra pământul, și seamănă în brazde sămânță cu credința în Dumnezeu, ca pe toamna să aibă roada însușită. Pământul grijit și aduce bine, este iubit și de mama natură, pentru că aduce economului sirguincios roada multă și îmbelșugată. Lucrul bun este binecuvântat; ear lucrul slab remene sterp.

Ce privesce îndeosebi starea țeranului român, ea este astăzi tot așa — precum a fost secolii întregi, — el are o soartă foarte grea, și reclamă toate condițiunile timpului actual spre a putea da înainte, căci divisa e: cine nu progesează, regresează. Ceea ce pe economul român întie împregiurința și crutărea; adevărat om, carele trăescă nu numai pentru sine, dar și pentru generațiunea viitoare. Ori-care om din mult puțin cât agonisescă, trebuie să-și pună la o parte cât de puțin; pentru că fără de un capital oare-care, viața seamănă unei luntre ajunse prin nomol, ce merge cu greu și fără sporiu: ear ajutorul străin, ce timpului trebuie amar respălit.

În timpuri normali economul face progres pe fie-care an. Nu se pot însă numai timpurile, în cari trăim timpuri normale; astăzi sunt de tot multe neajunsurile.

O crasă economică se simțescă în toată Europa, mai virtos de un deceniu în coace. Până când toate statele europene — în nesinceritatea lor reciprocă, ce le caracterisescă — și au impus cele mai ridicate cheltueli în administrarea publică, precum în treburile militare și cele de comunicațiune, îngreunând toate stratele poporațiunei cu servii grele, cu contribuțiuni și dări feliurite și numeroase, încât astăzi poporul cu drept cuvânt dice: „Am încetat a fi robii domnilor (nemeșilor); dar suntem cu robii mai virtos nemeșilor statului, ai țării.” Dulce și cinstit lucru este a muri pentru țară. Frumoasă măsima, dar aceasta măsima

se poate aplica numai pentru anumite clase din societate. Ar fi o interpretare sinistră, când s'ar aplica în sensul, că toți cetățenii au menițiunea numai a lupta pentru patrie; din contră cea mai mare parte a cetățenilor trebuie să muncească — pentru ca cei chemați în cas de lipsă să poată muri, acoperiți de isbândă și glorie deplină!

Până când dară toate statele din Europa întreagă sunt pline de dări perverse; în lumea cea nouă, în America, cu care avem legături neîntrerupte, lucrurile se petrec cu totul altfel! În loc de pregătiri de rebel e desarmare generală; în loc de detorii și ficte în bugetul statului, sunt escedențe și economii; în loc de dări și contribuțiuni ridicate și de felurite soiuri, sunt dări simple și redue la un minimum, ce numai se poate; în loc de regres, statele deosebite din America progesează colosal, și fac tuturor țerilor și popoarelor din vechia Europa concurența cea mai mare pe toate terenurile economice!

Concurența, concurența americană este cauza, că grânele n'au prețul acela ridicat, ca din ele se putem trăi de tot felul, precum boii, caii, porcii, oile, n'au prețul acela, care am dorii să-și aibă, pentru ca să ne putem acoperi toate lipsele.

Dar natura ori cărei crise este, că ea nu poate ține mult timp!... „mundus se expedit!” — Până la acest espedient însă trebuie cu toții să băgăm bine de seamă: ca din crisa actuală să perdem eseri cu toții în liman. Să nu avem perderi dureroase nici economice, nici naționalicesce. Numai lumina, sirguința, abnegarea de sine, — lăpădarea lenei, a vanitaților, a certelor de nimica, și credința nemărginită, că suntem vrednici de un viitoriu mai ferice ne pot ajuta.

Această credință trebuie să o cultive în popor bărbații inteligenți ai lui, cari, când ved fasele crisei, — cunosc tot odată și căile naturale, prin cari trecând, vom scăpa din ea.

La începutul primăverii dicem dar românilor: „Lucrați bine și cu credință într'un viitoriu mai bun. Nu ascultați de cei ce ve invită la viața ușoratică, destrămată și nedisciplinată. Munca, buna regulă în toate, este baza prosperărei. Aceste principii se ne fie conducătoare în viața noastră privată și publică, și atunci în lupta noastră de existență succesul va fi sigur.

la cea mai veche epocă documentală a istoriei noastre. Documentele reproduse în acest volum s'au controlat în diferitele edițiuni, în cari au fost publicate. Unele au fost colajonate chiar cu originalele spre a se ajunge astfel la un text autentic curățit de toate greșelile strecurate în alte edițiuni. La sfârșitul volumului s'au pus cinci stampe litografice, pe cari sunt reproduse facsimile de diferite numiri proprii precum și câteva citate, ale căror text este contraversat. Acest volum, prelucrat de dl Nic. Densușianu, s'a tipărit cu îngrijirea d-sale, și formează întâiul volum al colecțiunei Hurmuzaki.

Continuându-se această lucrare, se va completa în mod documental partea mai veche a istoriei noastre, și studiile istorice se vor putea face de acum înainte pe baze sigure și necontestate; ear colecțiunea Hurmuzaki devine astfel din ce în ce mai mult un corp complet al documentelor privitoare la istoria românilor.

5. Decopiarea de documente făcute prin îngrijirea d-lui coleg Odobescu din arhivele ministerului de esterne din Paris, s'a continuat în anul trecut. Pentru această lucrare s'a trimes suma de 2500 lei din fondul publicațiunii istorice. Dela d-sa s'au primit în decursul anului 14 caiete de copii pentru anul 1885—86 și 30 pentru anul 1886—87, cele mai multe din ele cuprindând o parte din memoriile generalului comite de Langeron.

Generalul de Langeron, fiind în serviciul Rusiei, a luat o însemnată parte activă la mai toate campaniile Rusiei în contra turcilor dela sfârșitul secolului trecut și în

## Revista politică.

De cumva nefericita soartă a Bulgariei nu va urzi mai mare ură și vrașbă între puteri, așa după cum se desvoaltă astăzi lucrurile în statele, așa după ternice, și după declarațiile marilor diplomați, n'ar fi prospecte de isbucnirea unui războiu.

Pentru susținerea celor dișe, n'avem decât să privim mai întâiu activitatea cea mare, ce se desvoaltă în Francia, o activitate al căreia scop nu este o sguduire politică și socială, ci o revoluțiune mai mult de caracter politică, care după cum se exprimă foile franceze inspirate de articolul „La fin d'un siècle” va domina preste celelalte. Francesii, se dice în acest articol, au un vis cu mult mai frumos, decît o sguduire politică. Eei, îi chiamă popoarele la despoziție, la o serbare a muncii, în amintirea revoluțiunei din 1789. Tunurile vor fi întrebuintate numai spre a saluta ziua bucuriei generale din Francia și pe oaspeți. Francesii d'ocamdată sunt angajați cei drept la luptă, dar lupta nu se va întempla în ură și vrașbă, între asupriți și asupritori, ci va fi o luptă, la care toate popoarele ajunse la o desvoltare culturală vor lua parte une cu iubire comună, ș'al cărui rezultat va fi folositoriu umanității și în registrat cu bucurie de cronicari în istoria ori căru stat, ce va fi părtaș.

În Germania, Bismarck au găsit alte mijloace de a-și realiza visul și astfel — de va fi om de cuvânt — va împedea isbucnirea războiului. El n'a cruțat până în tâlpi, căci Bismarck nu credea, că va putea ține ecuilibrul european, decât numai cheltuind și cel din urmă dinar și îngrijindu-se de puscii, de revolvere, de tunuri și făcând ca fii poporului să-și petreacă floarea vieții lor între zidurile casarmelor, așind neincetat sunetul trimbițelor, comănde șefilor orașe și provincii prădate, despre ostiri sdrobite; prin o astfel de educațiune pastorală are de gând Bismarck să facă pe locuitorii germani oameni liniștiți și la cas de lipsă viteji, și aceste milioane de soldați au menițiunea a deveni astfel nește santinele europene, cari nu vor mai permite popoarelor să se desvoale și statelor să-și mărească teritoriul prin războaie păgubitoare umanității.

Santina cea mai puternică, care veghiază cu ochi vioi neincetat asupra păcii e fără îndoială bătrânul monarh al Germaniei. Până ce nu se vor închide ochii acestei santinele, anevoe va isbucni războiul; căci e cam greu de creșut, ca un monarh, care a implinit 90 de ani să se hotărască ușor pen-

## FOIȚA.

### Academia română.

#### Sesiunea generală din anul 1887.

#### Raportul

secretarului general asupra lucrărilor făcute în anul 1886—87.

(Urmare.)

3. Din *Fragments et Geschiede der Rumänen* s'a publicat volumul V (de XIV și 473 pagine), în care se tractează istoria principatelor române și a cestiunii Orientului în general dela 1724 până la 1782. Cu acest volum se termină studiile fragmentare redactate ale nemuritorului Eudoxiu Hurmuzaki, mai remânând a se pune în ordine și a se publica mai multe note și escerpte, cari se mai află în hârțile sale.

4. În relațiunile anilor trecuți am avut onoarea a ve arăta hotărîrea comisiunei publicațiunii Hurmuzaki în privirea completărei colecțiunei de documente pentru epoca mai veche a istoriei noastre, adevărat înainte de anul 1575.

În decursul anului încetat s'a tipărit întâiul volum (de XXX și 701 pagine), cuprindând 553 documente estrase din diverse publicațiuni și privitoare la anii 1199—1345, adevă-

ceputul celui present, și prin urmare la repeștele ocupațiunii ale principatelor de către ruși. El a fost de mai multe ori comandant suprem al ostirilor rusesci din principate. Memoriile lui cuprind relațiuni amănunțite de mare însemnată asupra stărei sociale și politice a principatelor în cea grea epocă a istoriei românilor.

Îndată după primirea copiilor, s'a început tipărirea acestor documente, și din ele se va forma al III-lea volum de suplement la colecțiunea Hurmuzaki.

Starea actuală a documentelor publicate în colecțiunea Hurmuzaki este următoarea.

Volumul	Anii	Documente	Adunate de Adause de Hurmuzaki. Academie.	
I	1199—1345	553	—	553
III p. 1.	1576—1599	443	341	102
III p. 2.	1576—1600	150	—	150 (sub pressă)
IV p. 1.	1600—1649	629	629	—
IV p. 2.	1656—1652	732	—	732
V p. 1.	1650—1699	362	362	—
V p. 2.	1650—1699	475	—	475
VI	1700—1750	355	355	—
VII	1750—1818	308	308	—
Suplem. I.	1518—1780	1414	—	1414
„ II.	1781—1814	988	—	988
„ III.	1709—1826	50	—	50 (sub pressă)
		6459	1995	4464

6. Decopiarea de documente se continuă fără încetare în arhivul statului dela Veneția. Directorul acestei mari co-



tru eventualitățile unui război, chiar și având șanse, că armata lui va eși biruitoare. Marți s'a serbat marele monarch aniversarea zilei nașterii și cu el a sărbătorit întreg poporul german drept o festivitate a mării și a unității naționale. Din întreaga jurnalistică transpiră venerațiune, stimă și pretenie față de acest cap încoronat și față de Germania, căci întreaga jurnalistică socotesce aceasta și de o mare importanță politică, în care se restabilește echilibrul european și s'a asigurat menținerea păcii.

Astfelu foaia liberal conservativă „Post“ scrie: Cu posivitate nimenea nu poate afirma, că pericolul unui război s'ar fi înlăturat de tot, dar că cu ocaziunea acestei zile s'a pus base solide păcii europene poate fi asigurat și cel mai nedumerit om; căci aceasta a fost destinată să devină și epocală în istoria omenimei.

În Franța încă a fost salutată cu bucurie aceasta și festivă a poporului german. Un act de curtoisie demonstrativă s'a putut observa la ambasada germană din Paris. Toate persoanele distinse ale lumii oficiale din Paris au luat parte la soareaua festivă, toți ministrii, între cari chiar și generalul Boulanger, Freycinet, Floquet și Clemenceau, de unde deduc foile germane, că acestea, nu pot fi decât simptome ale amicitiei intime față de Germania; apoi președintele republicii, Goblet, a trimis o depeșă de felicitare din partea republicii cancelarului Bismarck cu rugarea, că să o înainteze împăratului.

Din foile ruse încă transpiră un ton neobicinuit de pretenie și stimă față de Germania. „Journal de St. Petersburg“ atribue marea popularitate, ce o are împăratul Wilhelm în toate cercurile societății rusești, legăturii amicale, ce există între dânsul și curtea împărătească din Rusia.

În privința cestiunii vamale, scriu foile române, că pentru continuarea negocierilor cu monarchia noastră vor pleca în curând la Viena dnii P. S. Aurelian și principele Ghica. După cum se scrie negocierile vor întâmpina multe greutate. Deocamdată misiunea delegaților români va fi țermurită la cestiuni de principiu, amenunțele se vor discuta la București, unde vor trebui să ia parte și delegații austro-ungari. Maghiarii din incidentul denumirii acestor delegați români au fost surprinși cu totul în mod neplăcut. Ei cred, că Aurelian nu va renunța la hotărâitul seu punct în ceea ce privește vămile de scutire și atunci negocierile, cari au luat o desvoltare destul de favorabilă în timpul din urmă, vor fi earăși întrerupte.

„Popolo Romano“ afirmă, că foaia oficioasă italiană cât mai curând va publica un comunicat referitoriu la alianța Italiano-germano-austro-ungară.

### Serbarea din Berlin.

Din Berlin, despre festivitățile, arangiate cu ocaziunea jubileului împăratului Wilhelm, se scriu următoarele:

Capitala Germaniei deja în dori de și purta timbrul serbarei împărătesci, și stradele erau îndesuite de lume. Poporul cel mai mult era adunat în stradele, ce conduc spre strada „Linden“, care încă era îndesuită de lume. Înaintea statuei lui Frideric cel mare stătea mulțimea ca înșepenită, și numai din când în când, la câte un moment mai însemnat, se mișca. Un asemenea moment a fost sosirea părechei regale a României. Elisabeta, regina României, ședea în trăsură primă alături cu principesa de coroană și mulțămia

lecțiuni, dl Cechetti, urmează cu același interes ca la început aceasta lucrare și ne dă cu aceeași bună voință ca și în anii trecuți concursul seu luminat pentru îmbunătățirea colecțiunii noastre de documente.

De asemenea dl C. Soranzo a bine-voit a înștiința delegațiunea, că urmăresce din partea cercetarea și decopiarea documentelor privitoare la istoria noastră și aflătoare în biblioteca St. Marco.

7. Documentele privitoare la istoria românilor găsite în vara anului 1885 de dl bibliotecar Bianu în colecțiunile bibliotecelor din Cracovia și Lemberg au fost toate copiate sub bine-voitoarea îngrijire a d-lui dr. W. Wislocki, custos la biblioteca universității Jageloniche din Cracovia și a d-lui dr. W. Ketrzynski, directorul bibliotecii Ossolinski, din Lemberg, cari au bine-voit a trimite toate copile făcute.

Începându-se publicarea catalogului analitic al colecțiunii manuscriselor bibliotecii Czartoryski, din care a și apărut fascicolul 1, s'a mijlocit ca dl dr. I. Korzeniowski, care este însărcinat cu redactarea acestui catalog, să procure Academiei copii de pe toate documentele privitoare la istoria românilor, cari se află în colecțiunile manuscrise ale acelei biblioteci și cari nu sunt încă copiate.

Colecțiunea de documente polone, cari sau procurat până acuma în copii, cuprinde peste 600 documente de mare interes pentru istoria țărilor române mai cu seamă din secolii XVI și XVII. Spre a se publica aceste documente va trebui, ca să se facă bune traduceri.

călduros ovațiunilor mulțimei. În a doua trăsură ședea regele Carol cu principele de coroană. Înălții oaspeți, înainte de a merge la cuartirul anume arangiat pe seama lor în palatul împărătesc, au făcut o scurtă vizită împăratului. Când au părăsit palatul, mulțimea erupse în strigări de „hoch“ fără finit, și scurt după aceea ivindu-se în fereastră capul venerabil al bătrânului monarch, mulțimea erupse din nou în „hoch“-uri frenetice.

Festivitatea s'a început cu trasul clopotelor dela toate bisericile. Orașul era decorat foarte pompos cu stindarde naționale, cununii de lauri, tapete etc. În toate ferestrele boltelor era pusă busta împăratului decorată cu cununii de lauri. La 9 oare s'a ținut în toate bisericile „Te-deum“. Punct la 10 oare s'a început defilarea înaintea palatului a tinerimei universitare, și a mai multor sute de reuniuni și societăți cu stindardele și emblemele lor. În tot decursul acestor defilări, iubilantul monarch a stat la fereastră, ear poporul îi făcea cele mai entusiastice ovațiuni. După aceasta a urmat prezentarea membrilor casei domnitoare și principilor oaspeți.

Cătră 2 oare împăratul a eșit ca de obicei cu trăsură. În decursul după-ameași gratulară pe împărat reprezentanții puterilor străine. La 5 oare s'a ținut la palat dineu familiar, la care au luat parte toți prinții, câți se aflau în Berlin.

Într'aceea mulțimea se îndesua mereu, și pe ambele părți a stradei „Linden“ mai multe mii așteptau conductul cu torțe, care a fost ovațiunea întregei studențimi din Berlin. În fruntea conductului mergea un hornist călare, purtând uniformă de pe timpul lui Frideric II; eară președintele comitetului arangiator, München, care întorcându-se spre fereastra, unde sta bătrânul monarch între cele mai viforoase strigăte de „hoch“ a exprimat simțemintele de loialitate a tinerimei și a salutată pe: „învingătorul în resbele, pe tatăl patriei, pe consolidătorul elementului german, pe apărătorul întregității patriei și pe susținătorul păcii europene.“ Ovațiunile s'au repetat înaintea palatului cancelarului Bismarck, și dânsul de asemenea a primit ovațiunile, stând în fereastră. De aicia întreg tumultul s'a îndreptat spre palatul statului major, unde i a făcut ovațiuni mareșalului Moltke.

Punct la 12 oare s'a dat 100 de salve cu tunurile.

Seara a fost iluminată orașul cu o splendoare fără păreche în istoria imperiului german. Nu era fereastră neluminată. Edificiile publice toate erau provădate cu diferite transparente. Mai frumos a fost iluminată banca imperială pe frontispiciul căreia se putea ceti din flacări numele împăratului și coroana.

La soareau, ce s'a ținut în sala albă a palatului a luat parte cu totul 390 persoane, invitate au fost cu totul peste 900. Membrii curții imperiale au început a se aduna imediat după 9 oare și așa pe rând toți principii oaspeți, ambasadori și alte somități. Bătrânul iubilant în tot decursul souarelei și-a păstrat cea mai bună dispozițiune, și nimic nu se putea observa la dânsul din oboeala zilei.

Foaia oficioasă publică cea mai cordială mulțămită a monarchului cătră popor, pentru ovațiunile, ce i-a făcut din incidentul aniversării zilei născerii. Apoi continuă cam astfel: „În frageda mea copilărie priveam cu adâncă înțrăstare la starea sdruncinată a țerii tatălui meu, dar pe timpul, când imperiul și-a luat avântul renăscerii, am învățat a cunoaște fidelitatea și devotamentul poporului cătră patrie. Acum la adâncile mele bătrânețe cu satisfacțiune și cu mândrie privesc la schimbările produse în gloriosul nostru trecut mai recent, ce vor servi lumii de dovești despre unitatea noastră germană și a iubirei noastre de patrie. Dea ceriul, ca succesele de mult dorite și sub stăpânirea mea realizate, sub scutul binefăcătoarei pace, să se asigureze înflorirea atât a patriei, cât și a singuraticilor.

8. În urma relațiunii prezentate de către bibliotecarul Academiei dl I. Bianu asupra călătoriei sale în Galiția în vara anului 1885 și a rezultatului cercetărilor sale în bibliotecile și arhivele acelei provincii, Academia a decis în sesiunea trecută a-l însărcina cu o nouă călătorie spre a urmări cercetările istorice prin colecțiunile polone. Spre acest scop delegațiunea a pus la dispozițiunea d-sale suma de 1500 lei. Călătoria s'a făcut în vacanțele anului trecut și rezultatele cercetărilor sale au fost prezentate Academiei într'un raport, care a fost trimis spre cercetarea secțiunea istorică.

Cu această ocaziune dl Bianu a cercetat de aproape arhivele familiei principilor Radziwill, cari sunt instalate în castelul dela Niewież în Litvania. În aceste arhive d-sa a aflat peste 300 documente privitoare la istoria românilor, un însemnat număr de scrisori și alte informațiuni privitoare la căsătoria Mariei, fiica lui Vasile Lupu cu Ianuș Radziwill.

Principele Antonie Radziwill, cu o foarte mare liberalitate, a dispus copierea tuturor acestor documente, și sperăm, că ele se vor primi în cursul anului.

9. În timpul vacanțelor de vară dl coleg V. A. Urechă a făcut cercetări istorice în diferite părți ale Moldovei și ale Bucovinei, și a procurat, pe lângă diferite informațiuni, prețioase colecțiuni de documente. Delegațiunea a decis a se restitui d-lui Urechă, din fondul publicațiunilor istorice, cheltuelile făcute în aceste călătorii în suma de 2098 lei.

10. Din același fond s'a dat și în acest an d-lui coleg Barițiu suma de lei 2500 spre a urmări cercetările sale is-

## Principele Alecsandru al Bulgariei

### Amănunte din viața și guvernarea sa, scrise de preotul Adolf Koch, duhovnicul principelui.

Autorul în introducere începe a descrie greutatea, ce a avut să întimpe în călătoria sa la Bulgaria. Era pe la 17 Decembre 1879, când sosi la București, de unde luă drumul spre Giurgiu. Dificultățile drumului începură dela Smârda. După un chin de vre-o 5 zile sosi în Sofia.

Capitala Bulgariei era pe atunci un oraș murdar turcesc. Stradele înguste și în zigzaguri cu căsuțe mici. Animațiunea era tare pe strade și fel de fel de porturi ale diferitelor naționalități se vedeau pe ulițe.

Sosit la Sofia, preotul Koch merse a doua și la palat pentru a se prezenta principelui Battemberg. Principele era dus în inspecție. Cum sosi i-se dete audiență. Autorul nu văduse încă nici odată pe principe și de aceea accepta cu nerăbdare, să-l vadă. A rămas cu totul încântat.

„Găsi un tînăr în floarea vârstei — scrie preotul Koch. — Trăsurile feții sale erau pline de energie. Principele avu mare plăcere, că am venit, căci doria să aibă o persoană cu care să poată schimba ideile sale. Intrigile rusești îi amăriau viața. Împăratul Alecsandru îi era binevoitor și relațiunile principelui cu agentul rusec Dawidow erau din cele mai cordiale, ministrul de război însă, Parenzow, colonelul Șepelow, care i-a fost atașat de cătră împăratul Alecsandru ca un sfetnic militar și alții, i-se puneau în drum, agitând nu numai în sferile militare, ci și în cele civile, încuragând partidele opoziționiste din răspuneri. De aceea el a căutat, să disoalve camera, și avea teamă, că noiele alegeri vor eși în favoarea opozițiunii din cauza influenței oficerilor ruși. Comandantul trupelor rusești de ocupațiune, principele Dondukow Korsakow a declarat la plecarea sa, că ar fi pus toate minele astfel, încât prințisorul german nu va fi în stare să domnească măcar o jumătate de an și opozițiunea își puse ca principiu în programa sa politică: isgonirea principelui!

Ca să se vadă, ce mijloace înjositoare au fost întrebunțate de inamicii sei contra sa și guvernului seu, e destul, dacă se va spune, că ei au legat fire telegrafice private cu liniile statului pentru a putea controla toate depeșile, ce se primiau și trimeteau. În districtul Vidin a isbucnit chiar o revoltă contra măsurilor luate de guvern și principele a fost nevoit a trimite un adjutant acolo pentru a restabili liniscea.

Toate aceste manopere rusești amăriră viața tînărului principe. El doria din inimă, să plece, să renunțe la tron și să-și reia ear viața sa linisită, fără de griji, ce avuse în Potsdam.

Astfel stăteau lucrurile la sosirea mea în Sofia.

\* \* \*

În al doilea capitol preotul Koch descrie starea principatului bulgar la venirea lui Alecsandru.

„În timpul ocupațiunii rusești a Bulgariei, principele Dondukoff Korsakow era guvernor general rus al Bulgariei. Împăratul îl însărcinase, ca să orânduiască administrațiunea țerei.

Toată orânduirea lui Korsakow era după mod-lul lui Potemkin: voia numai să orbească pe împăratul Alecsandru. Totul ce a făcut era numai spioală. A creat toate instituțiunile trebuincioase într'un stat, însă habar n'avea, cum ele să fie puse în practică, nici că lua seamă, dacă ele se potrivec pentru țeară. Armata era desorganizată. Numai capela cehă de musică, care i cânta dilnic la masă, era bine alcătuită. Banca națională nu putea să progreseze, atât de nepotrivite erau

torice în Transilvania și Ungaria. O parte din rezultatele cercetărilor făcute de D-sa în acest an s'au comunicat Academiei în ședințele ordinare de preste an.

### IV. Legate și fonduri.

În relațiunea, pe care voiu avea onoare a v'o prezenta asupra operațiunilor casei se va arăta și starea actuală a fondurilor Academiei.

În acest loc am onoare a ve aduce la cunoștință următoarele:

1. Regularea succesiunii repositului Dimitrie Hagi-Vasile, care a făcut Academiei un legat de 20,000 lei, se află încă înaintea justiției, din care causă Academia nu a putut fi încă pusă în posesiunea sumei, ce i-s'a legat.

2. Veniturile legatului de 10,000 lei făcut Academiei de repositul G. San Marin nu li s'a determinat încă nici o destinațiune precisă; va fi dar necesar ca în această sesiune să li se determine destinațiunea în conformitate cu testamentul.

3. La deschiderea sesiunii generale din anul trecut am adus la cunoștință d-voastre, că regretatul și zelosul nostru coleg dr. Obedenar a lăsat Academiei prin testament întreagă averea sa și că doi dintre frații repositului au intentat acțiuni asupra succesiunii. Acțiunea se află acum înaintea Curții de apel și sperăm, că chiar în cursul acestei sesiuni se va termina în mod favorabil pentru Academie. (Va urma.)



statutele ei, făcute de densus. Era pe la anul 1880. Principele i-se plânse asupra acelor nenorocite statute și ea, ce răspuns i-a dat Dondukow: „Vous êtes très naïf d'avoir pris cette institution au sérieux.“

Dondukow în raportul seu făcut către împărat, declară, că în timpul administrației sale s'a făcut o economie de 8 milioane franci. Dar când primul ministru de finance primi contul cassei, nu găsi nici o para din aceste milioane.

Chiar și constituția, ce a dat bulgarilor, a fost numai spoială; căci fiind odată întrebat de către metropolitul Simeon din Varna, care venise în fruntea unei deputațiuni a partidei conservatoare, cum se poate să dea o constituție atât de liberală unui popor de-abia liberat de sub jugul turcesc, el răspunde metropolitului următoarea frază frivolă: „Vous savez, les constitutions sont comme des filles, qui ne demandent qu'à être violées.“ Ca amintire a activității sale a rămas o uliță în Sofia. Ulița era bună o jumătate de an, dar de atunci fie-care ulyță s'e evite aceea stradă.

(Va urma.)

## Varietăți.

\* (Audiența la Maiestatea Sa.) Escel. Sa I. P. S. Domn arhiepiscop și metropolit Miron Romanul Vineri în 25 Martie a fost primit în audiență.

\* *Majestatea Sa* din incidentul iubileului împăratului Wilhelm a dat în palatul din Budapesta în 23 Martie un mare dîneu, la care a luat parte ambasadorul Germaniei, principele Henric VII împreună cu șefii ambasadei și alte somități militare și civile, cu totul 25 persoane. Maiestatea Sa a ținut un toast foarte cordial întru sănătatea împăratului german; ear seara a fost o festivă serată la consulul general german.

\* Alteța Sa moștenitorul de tron Rudolf s'a reîntors din Berlin la Viena.

\* (Producțiune cu fluerul.) Dl Iacob Nagy, renumitul și unicul artist în aceasta specialitate, on. public sibiian bine cunoscut din câte-va reprezentațiuni din anii precedenți, arangiate cu succesele cele mai încântătoare, dorind a se retrage în viața privată, s'a decis ca în călătoria sa spre casă să aranjeze și aici câte-va producțiuni. Atragem atențiunea on. public, asupra acestor interesante producțiuni. Terminul și programul reprezentațiunilor se vor notifica ulterior.

\* *Darul Carmen-Sylvei.* Regina României pentru iubileul împăratului Wilhelm a făcut o poezie de 100 versuri, în care a cuprins toate datele și faptele mai mărețe din viața bătrânului monarch. Arangerii festivităților din Berlin, au voit ca reprezentațiunea teatrală festivă să se înceapă cu aceasta poezie în formă de prolog; regina însă a declarat, că s'ar lipsi de toată plăcerea, dacă nu ar preda însași în persoană poezia împăratului. Poezia o a scris regina cu mâna sa proprie pe hârtie albă de pergament, împodobită hârtia la margini cu flori uscate legate cu panglice.

\* (Principesa Alina Stirbei.) Aceasta doamnă generoasă, urmând tradițiilor ilustrei sale familii și având o deosebită plăcere pentru luminarea poporului a dăruit pe seama „Societății pentru învățătura poporului român,“ (secțiunea centrală din București), casele sale din strada Stirbei-Vodă în valoare de 200,000 lei.

\* (Contemporanii imperatului Wilhelm.) În întreaga Prusia se află cu totul 5,600 în diviși, cari toți au ajuns vrâsta de peste 90 ani.

\* „Branic“ aduce scirea, că comitetul permanent al congresului bisericesc-sârbesc, la începutul lunii viitoare se va întruni în câte-va ședințe.

\* (Compatibil e cu postul de fôispân agentura). „Ellenzék“ din Cluș se întreabă: Este adevărat, că fôispânul br. Desideriu Bánffy primesce o plată ficșă ca agent principal al societății de asigurare ungaro-franceză? Adevărat e, că fôispânul Iosif Potsa deasemenea primesce o plată ficșă pentru agentura dela aceasta societate?

\* Se înalță la gradul de mare cruce al ordinului *Coroana României* D. P. S. Aurelian, profesor, senator, președintele comisiunii pentru negocierea convențiunilor comerciale, mare ofițer al ordinului dela 26 Mai 1882.

\* (Ce va fi cu teatrul?) Așa se întreabă „Kolozsvár,“ de oare ce la concursul pentru esarândarea teatrului din Cluș nu s'a insinuat nici un concurent. Urmarea naturală de aci ar fi, ca în 31 Martie să se închidă teatrul.

\* (O măsură turcească.) „Gazeta Săteanului“ scrie: că lăcustele s'au înmulțit în așa de mare număr în Asia-mică încât guvernul turcesc a impus la toți locuitorii din acele regiuni d'a aduce câte 25 la 50 Klgr. de oane de locuste de fie care, fără a scuti pe locuitorii orașelor, cari trebuiesc se adune

25 Klgr. de om, ear sêtenii 50 Klgr. de plug. Teranii însă adună mai multe și prisosul l'vînd orașenilor, cari nu se duc a căuta asemenea oauē.

\* (Convocare) On. membrii ai „Reuniunii învățătoresci din tractul Cohalmului“, sunt prin aceasta invitați a lua parte la adunarea generală tractuală, ce se va ține în 27 Martie s. v. a. c. începînd la 8 oare dimineața, în localul scoalei gr. or. române din Cohalm după următorul program:

1. Caligrafia în scoalele populare, și anume modul ei de tractare, disertațiune de Ioan Popescu.

2. Cât are să se propună în fiecare despărțiment respective an de scoală mineralogia? și o piesă tractată în mod practic pentru anul al III-lea de scoală, „arama“ de Ioan Roșca învățătoriu.

3. Raportul cassariului asupra stărei cassei despărțimentului.

4. Propuneri diverse.

Din ședința comitetului tractual ținută în Cohalm, la 6 Martie, 1887.

N. D. Mircea,

președinte.

Ioan Filipescu,

notar.

\* (Regularea afacerilor bisericeii gr. or. sârbesci în regatele Croația și Slavonia) s'a discutat în dieta croată, prezentându-se următorul proiect de lege:

Luând în considerare articolul de lege XI din 1868 al dietei ungare în ceea ce privește pe credincioși bisericeii gr. or., care în ținutul țerilor sfintei coroane ungare formează un tot nedivisibil, se dispun următoarele:

§ 1. Sârbii ca credincioși ai bisericeii gr. or. în regatele Croația și Slavonia, cari locuiesc în metropoli autocefală gr. or., sunt îndreptățiți, sub reserva supremei supravegheri a Maiestății Sale, ce e a se exercita pe cale constituțională, a rezolva independent și a aduce în ordine afacerile lor bisericesci, scoale și cele fundamentale relative la acelea în marginile legilor țerii în congresul lor gr. or. sârbesc, care constă din reprezentanța tuturor credincioșilor locuitori în țerile coroanei ungare și care după premearsa arătare la Maiestatea Sa, se convoacă periodic de către patriarhul-metropolit sârbesc pentru toți credincioși acestei bisericeii aparținători metropoliei sârbesci, și în sensul dispozițiunilor create în aceste congrese bisericesci-naționale și sancționate de Maiestatea Sa a și le conduce și administra prin organele lor.

§ 2. Credincioșilor aceleiași bisericeii li se acordă pe temeiul principiului egalei îndreptățiri o sumă proporționată diu mijloacele țerii pentru scopuri de ale cultului.

§ 3. Partidelor le stă liber la toate autoritățile țerii ale regatelor Croației și Slavoniei a se servi atât de scrierea cirilică cât și de cea latină.

Acolo, unde trăiesc sârbi în mai mare număr, decisiunile primelor instanțe la hârtiile intrate și compuse în scrierea cirilică au să se lucreze și să se predea partidelor de asemenea în scrierea cirilică

## Scopul și modul propunerii limbei materne în scoalele populare.

(Urmare.)

Aceste 4 feluri de cuvinte (substantivul, articolul, verbul și adjectivul) nu se vor tracta separat unul câte unul, fără de a lua în considerare și pe celelalte; din contră după ce d. e. s'a tractat substantivul, exercițiile privitoare la el se vor repeta aproape în fiecare oară și se vor combina cu exercițiile privitoare la articlu, verb și adjectiv, ca astfel din ce în ce tot mai bine să se întipărească în memoria elevilor.

După ce prin exerciții continue elevii sunt în stare a căuta în piesele de cetire substantivul (articulat și nearticulat), verbul și adjectivul, se va face o recapitulare generală a cunoștințelor gramaticale de până aici, apoi se va purcede la cunoașterea părților principale ale dicerei. În fiecare dicere este, de regulă, câte un substantiv, despre care se dice ceva. Substantivul, despre care se dice ceva într'o dicere se numește subiect, ear aceea ce se dice despre el se numește predicat. D. e. calul fuge. Aici se vorbesce despre calul, așadară cuvîntul calul este subiect; despre cal se dice, că fu ge, așadară cuvîntul fuge este în dicerea aceasta predicat. Prin exerciții variate și multe de felul acesta vor ajunge elevii a cunoaște cât de bine aceste părți ale dicerei. Astfel de exerciții se vor face la tractarea tuturor pieselor, deprîndînd pe elevi a căuta subiectul și predicatul dicerei din piesă, atât verbal în clasă, cât și ca teme de casă în scris.

În una și aceeași piesă poate ocurea un substantiv în diferite forme. Odată arată el *un* lucru sau o *ființă*, altădata mai multe. Din asemănarea acestor forme ale aceluiași substantiv se va esplica, nu-

merul — singular și plural, — precum și diferitele casuri, adică declinarea substantivelor.

Deodată cu substantivul își schimbă forma și adjectivul, ce stă în legătură cu el. De aici va urma declinarea adjectivelor, apoi a substantivelor dimpreună cu adjectivale. Se înțelege toate acestea întrun timp mai lung și rămînînd la fiecare exercițiu atâta timp, până când elevii au cuprins și înțeles pe deplin toate celea.

Verbele încă ni se prezintă în deosebite forme. Prin exemple se vor arăta elevilor acele forme ale verbelor. Unul și același verb arată d. e. ce face o *ființă* sau *un* lucru ori mai multe *ființe*, mai multe lucruri; mai arată, că lucrarea o sêvêrșesce persoana vorbitoare, persoana, cătră care se vorbesce sau persoana, despre care se vorbesce. De aici se va afla, că la verb încă deosebim numărul singular și plural, apoi mai deosebim 3 persoane, una care vorbesce (pers. I.) alta cătră care se vorbesce (pers. II) și a treia despre care se vorbesce (pers. III). Dar verbele mai arată încă ceva și anume, că lucrarea arătată prin ele se întâmplă acum, sau s'a întâmplat deja, sau va urma să se întâmple de aici înainte. Deci la verbe afară de număr și persoane mai deosebim și timpuri și anume: timpul present, trecut și viitor. Prin exerciții continue de schimbarea verbelor după număr, persoană și timp se vor deda elevii a conjuga. Toate aceste exerciții se fac pe basa cărții de cetire la bucățile, ce se tractează, îndrumîndu-se elevii a căuta din piese verbele, a le scrie în caete și a conjuga pe unele atât verbal cât și în scris. Numai după ce elevii sunt pe deplin în clar cu materialul pertractat până aici se va purcede la tractarea celorlalte părți ale cuvîntului și la predarea de cunoștințe mai detaliate despre toate părțile cuvîntului.

Adeseori se întâmplă, să aflăm puse în locul substantivelor alte cuvinte, cari le înlocuiesc pe acelea. Cuvintele, ce se pun în locul substantivelor se numesc pronume, adică cuvinte, ce stau în locul numelor de ființe sau de lucruri. Și fiindcă acele nume pot să fie ale persoanei vorbitoare sau ale persoanei, cătră care sau despre care se vorbesce, apoi și la pronume deosebim 3 persoane. Aceste cunoștințe despre pronume se vor preda — ca și celelalte — tot pe baza unei piese anume alese spre acest scop. Se vor face apoi exerciții de căutarea pronumelor în piesa respectivă verbal și în scris, apoi se vor înlocui subiectele tuturor dicerei din piesă cu pronume, în fine se vor face analizări, prin ce se reîmprospetează și cele învățate despre substantiv, articlu, verb și adjectiv.

Ființele și lucrurile, despre care se vorbesce în cutare piesă pot să fie într'un număr anumit. Acest număr se exprimă prin cuvinte; cuvintele, cari arată numărul ființelor sau al lucrurilor, se numesc numerele. Urmează exerciții de felul celor indicate la pronume.

Lucrurile și ființele se află în diferite pozițiuni, în diferite raporturi unele față de altele. Aceste pozițiuni sau raporturi se exprimă prin cuvinte; cuvintele, cari arată raportul dintre două sau mai multe ființe și lucruri se numesc prepozițiuni. — Exerciții de a căuta prepozițiuni în piesă, de a forma diceri, în cari să se afe prepozițiuni, vor urma acestor esplicări, în fine se vor face analizări verbal și în scris.

Verbele arată o lucrare sau stare. Lucrarea sau starea ființelor și lucrurilor însă se întâmplă în anumit timp, mod și loc. Timpul, modul și locul lucrării sau stărei încă se exprimă prin cuvinte. Cuvintele, cari arată timpul, modul și locul lucrării sau stărei arătate prin verb, se numesc adverbe. Urmează exerciții în căutarea adverbilor dintr'o piesă de cetire, formare de diceri, în cari să se afe adverb și analizări — verbal și în scris. (Va urma.)

## Loc deschis. \*)

Mulțămită publică se aduce din partea sinodului parochial gr. or. român din Arpatac, protopresbiteratul Treiscaunelor, prea onoratului sinod parochial al bisericeii gr. or. române cu chramul „Sântului Nicolae“ din Brașov, carele în ședința sa ordinară din 15 Februarie a. c. sub punct 66, — la propunerea prea onoratului comitet parochial, — a binevoit a vota pentru biserica noastră nou edificată din Arpatac un ajutor de 100 fl. v. a. în scopul de a se procura cu ei cele 4 icoane împărătesci, pre cari este de a se înscrie numele bisericeii gr. or. române cu chramul „Sântul Nicolae“ din Brașov.

Un dar mai binevenit, o faptă mai măreață de cât aceasta nu se putea, căci prin aceasta ni s'a dat posibilitatea de a ne vedé realizat scopul, cel urmărîm și l'am urmărît din 1879 începînd: de a se

\*) Pentru cele publicate sub rubrica aceasta redacțiunea nu e responsabilă. Red.



putea sfinți biserica noastră nou edificată în decursul anului acestuia și a se preda servițiului dumnezeesc, un lucru, la care prin propriile noastre puteri nici decum nu putem să ajungem, deoarece poporul nostru din Arpatac în urma desastroaselor calamități elementare: gheață și esundarea Oltului din anii precedenți 1885 și 1886 a sărăcit până la os, desprind și luând lumea în cap.

Dea Dumnezeu, că aceasta faptă măreață, să fie de un bun augur și să afle între conaționali nostri, — de o stare materială mai bună — mai mulți imitatori, cari iubind podoaba casei lui Dumnezeu, să și eternizeze numele în biserica noastră prin vreun dar oarecare în bani sau în natură, căci vai Doamne, de multe mai avem lipsă. Ne lipsesc, — afară de cele 4 icoane împărătesci — toate icoanele aplicabile la templu, ne lipsesc întreg celalalt mobilier bisericesc precum: candelă, sfetnice, iconostas, candelabre, clopote etc. etc. Icoanele se lucră de vestitul pictor român Michail Popp din Brașov.

Dacă s'ar afla vreun binefăcător maritim, acela binevoască — în cea ce privesc numirea sau

prețul cutărei icoane, ce voesce să o doneze, — a se adresa direct către susnumitul d. pictor, sau către comitetul nostru parochial, eară cu privire la celelalte obiecte din mobilierul bisericesc a se adresa numai către comitetul parochial din Arpatac.

Deasemenea și exprimă sinodul nostru parochial din Arpatac sincera sa mulțumire protocolară față de rezoluțiunea din 26 Novembre 1886 a Prea onoratei Direcțiuni a institutului de credit și de economii „Albina” din Sibiu, în vârtutea căruia, ni s'a redus interesele împrumutului bisericeii noastre la 7%, contribuind astfel și Prea onorat Acesta în mod indirect la ajungerea scopului, ce-l urmărim.

Pentru acestea binefăcătoare daruri, sinodul nostru parochial din Arpatac și aduce și pre calea aceasta cele mai sincere și călduroase mulțumiri.

Arpatac, la 11 Martie, 1887.

În numele sinodului  
Dionisiu Nistor,  
paroch.

**Posta redacțiunii.**

Dlul I. B. în C. Coresp. dtale tractează un obiect prea general și combătut deja de atâtea ori, poate cu mai bun succes. Cu descrierea unor casuri concrete vei fi binevenit. Celelalte lucruri încă sunt de tot prea cunoscute. Red.

**Legitim de primariul.** Gaja (Moravia). Respectb. Dn. Ve împărtaşesc respectuos, că sunt gata a ve împlini cu bucurie dorința. În urma prea multei șederi ca cusătoreasă, pătinesc de mai mult timp de durere de stomach de amețeli și de lipsă de gustare, după ce am întrebuițat însă o scătue din pilurile D-voastre, me simt mai bine, pentru care ve aduc și mulțăminta mea. Preparatul D-Tale Iecurilor recomandându-l ferbinte, rămân a D-Tale mulțămitoare, Ema Prohaska, cusătoreasă. Veritabilitatea subscrierei prin Ema Prohaska se legitimează. Din oficiul orășenesc al cetății reg. Gaja, în 16 Oct. 1886, primariul Valenta (L. S.) Pilurile de Svițera ale farmacistului R. Brandt costau o scătue 70 cr. și se află în farmacii, totuși se atrage atențiunea la crucea albă și pământul roșu cu subscrierea R. Brandt.

[1570] **CONCURS.**

Pentru ocuparea postului de paroch în parochia de classa a III-ea Buninginea, în protopresbiteratul Abrudului pre baza ordinățiunii Vener. Consistoriu archidiececan Nro. 569 B. se escrie pentru a treia oară concurs, cu termin de 30 zile, dela prima publicare.

Emolumentele sunt:

1. Casă parochială cu două încăperi, șopru și un grașd.
2. Una grădină de legume, folosirea cimiteriului, și a unui fenaț de un cărucel de fân.
3. Stolariul dela funcțiuni, și anume:
  - a) dela botețul de case 20 cr.
  - b) dela cununii 3 fl.
  - c) dela înmormântări până la 7 ani 1 fl., dela 7—20 ani 3 fl., ear dela 20 de ani în sus, după classe, classa primă plătește 6 fl. classa a II-a plătește 5 fl. eară classa a III-a 2—4 fl.; dela sântirea apei câte 50 cr.; dela maslu 1 fl. apoi venitele dela cununa anului

și botețul Domnului, precum și dela molitvele de preste an, care toate computate la olaltă, dau un venit anual de 250 fl. v. a.

Doritorii de a ocupa acest post vor avea a-și așterne petițiunile instruite conform „Statutul organic și Regulamentul pentru parochii,” la subsemnatul oficiu protopopesc, până la terminul mai sus indicat.

Abrud, în 24 Februarie, 1887.  
Oficiul protopresbiterat, gr. ort. al Abrudului.

În conțelegere cu comitetul parochial din Buninginea.

Ioan Gall,  
protopresb.

Nr. 141 [568] 1—3

**CONCURS.**

În urma concursului scris în sensul ven. rezoluțiuni cons. ddto 25 Octobre 1883 Nr. 3496 B. pentru ocuparea postului de capelan în parochia Socet cu filiile Poiana-rechițelii și Runcu-mare ne insinuându-se nici

un concurent, prin aceasta se escrie din nou concurs cu termin de 30 de zile dela prima publicare în „Telegraful Român.”

Salariul împreunat cu acest post este 300 fl. v. a. în bani, ori în naturale dela popor.

Cei ce doresc a reflecta la acest post, vor avea a-și așterne suplicile lor de concurs instruite conform prescripțiilor regulamentului în vigoare la subscrisul în terminul deschis.

Deva, la 23 Februarie, 1887.

Pentru comitetul parochial

Ioan Papiu,  
protopresb.

Nr. 133 [1569] 1—1

**Publicațiune.**

Iustina Todor din Cața protopresbiteratul Cohalmului, fiind despărțită de pribegitul ei bărbat Moise Todor din Cața prin sentența venerabilului consistoriu archidiececan din 7 Octobre anul 1886 Nr. 4774 B,

aceasta se aduce la cunoscința publică în sensul § 124 din procedura matrimonială.

Cohalm, în 11 Februarie, 1887.  
Oficiul protopresbiterat greco-oriental al Cohalmului.

Nicolau D. Mircea,  
protopresbiter.

**Avis!** [1556] 3—3

Subsemnatul am onoare a aduce la cunoscința p. t. publică că „Petrăria” (Steinmetzerei) până acum a dlui Wenzel Wohanka, a trecut în posesiunea mea, și efectuez tot felul de lucrări, ce taiie în această ramură, monumente de piatră din țeară și străinătate solid și cu prețuri moderate, răzimat pe experiența de mai mulți ani ce am făcut la dl Iosif Roubicek din loc, me rog de succursul onoratului public.

Nicolau Gabor.

Sibiu, strada Heidengasse Nr. 9.

**Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octobre 1886.**

Budapesta—Predeal					Predeal—Budapesta					Budapesta—Arad—Teiuș					Teiuș—Arad—Budapesta					Copșa mică—Sibiu				
Tren micst.	Tren accele-rat	Tren omnibus	Tren de per-soane		Tren de per-soane	Tren accele-rat	Tren omnibus	Tren omnibus		Tren accele-rat	Tren de per-soane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de per-soane	Tren omnibus		Tren omnibus	Tren de per-soane	Tren omnibus				
Viena	11.10	7.40	—	—	Bucuresci	—	4.70	7.30	—	Viena	—	11.10	12.10	Teiuș	11.24	3.42	—	—	Copșa mică	—	2.02	3.55		
Budapesta	7.40	2.—	3.10	6.20	Predeal	—	9.32	1.14	—	Budapesta	—	8.20	9.05	Alba-Iulia	12.19	3.59	—	—	Șeica mare	—	2.29	2.22		
Szolnok	11.05	4.05	5.40	9.26	Timiș.	—	9.56	1.45	—	Szolnok	—	11.20	12.41	Vințul de jos	12.30	4.29	—	—	Loamneș	—	3.04	4.57		
P. Ladány	2.02	5.45	5.58	11.40	Brașov	{	4.16	—	7.47	Arad	{	4.10	5.45	Șibot	1.01	4.51	—	—	Oena	—	3.30	5.23		
Oradea-mare	{	4.12	6.58	8.30	Feldioara	{	5.02	—	8.24	Glogovaț	{	7.04	4.30	Orăștia	1.32	5.18	—	—	Sibiu	—	3.50	5.43		
Várad-Velenceze	—	—	9.24	2.—	Apatia	{	5.43	—	8.51	Gyrok	{	7.22	4.43	Simeria (Piski)	2.31	6.15	—	—	Sibiu	—	9.13	10.50		
Fugyi-Vásárhely	—	—	9.41	2.11	Ágostonfalva	{	6.15	—	9.14	Pauliș	{	7.58	5.07	Deva	2.52	6.35	—	—	Oena	—	9.55	11.14		
Mező-Telegd	—	—	7.33	10.19	Homorod	{	7.06	—	9.51	Radna-Lipova	{	8.17	5.19	Branicfa	3.23	7.02	—	—	Loamneș	—	10.20	11.39		
Rév	—	—	8.54	11.38	Hașfalău	{	8.52	—	11.03	Conop	{	8.36	5.41	Ilia	3.55	7.28	—	—	Șeica mare	—	10.43	12.07		
Bratca	—	—	—	12.18	Sighișoara	{	9.31	—	11.26	Bérvava	{	—	6.09	Gurasada	4.08	7.40	—	—	Copșa mică	—	11.11	12.30		
Bucia	—	—	12.54	4.01	Elisabetopole	{	10.16	—	12.—	Soborșin	{	—	6.28	Zam	4.44	8.11	—	—	Cucerdea	3.32	10.20	3.25		
Ciucia	—	—	8.58	1.57	Mediaș	{	10.57	—	12.29	Zam	{	—	8.01	Bérvava	6.27	9.39	—	—	Cheța	4.02	10.50	3.58		
Huedin	—	—	9.28	3.11	Copșa mică	{	11.19	—	12.44	Gurasada	{	—	8.34	Conop	6.47	9.53	—	—	Luduș	4.23	11.11	4.20		
Stana	—	—	—	3.40	Micăsasa	{	11.31	—	12.49	Ilia	{	—	8.55	Radna-Lipova	7.28	10.27	5.58	—	M. Bogat	4.33	11.20	4.30		
Aghireș	—	—	—	4.15	Blaș	{	11.52	—	1.05	Branicfa	{	—	9.19	Pauliș	7.43	10.42	6.18	—	Cipeu-Iernut	5.10	11.57	5.11		
Ghribou	—	—	—	4.36	Crăciunel	{	12.31	—	1.34	Deva	{	—	9.51	Gyrok	7.59	10.58	6.38	—	Kerel-Sz.-Pál	5.25	12.12	5.28		
Nadisul ung.	—	—	—	4.58	Teiuș	{	1.51	—	2.19	Simeria (Piski)	{	—	10.35	Glogovaț	8.28	11.35	7.13	—	Nireșteu	5.48	12.36	5.53		
Cluș	—	—	—	5.26	Aiud	{	2.18	—	2.39	Orăștia	{	—	11.11	Arad	8.42	11.39	7.30	—	Oșorheiu	{	6.07	12.55	6.13	
Apahida	11.19	—	—	7.08	Vințul de sus	{	2.48	—	3.01	Șibot	{	—	11.43	Szolnok	9.17	12.31	—	—	Reghinul-săs.	{	6.41	1.20	—	
Ghiriș	12.33	—	—	7.36	Uioara	{	2.6	—	3.08	Alba-Iulia	{	—	12.18	Budapesta	2.32	5.12	—	—	Reghinul-săs.—Oșorheiu—Cucerdea	8.40	3.22	—		
Cucerdea	1.06	—	—	9.16	Cucerdea	{	3.14	—	3.22	Teiuș	{	—	12.36	Viena	6.—	8.20	—	—	Reghinul-săs.	4.45	—	6.10		
Uioara	1.13	—	—	10.—	Ghiriș	{	4.01	—	3.56	Simeria (Piski) — Petroșeni				Arad — Timișoara					Oșorheiu	{	6.34	—	8.—	
Vințul de sus	1.20	—	—	10.19	Apahida	{	5.08	—	5.10										Nireșteu	7.16	12.35	10.39		
Aiud	1.41	—	—	10.48	Cluș	{	6.31	6.08	—										Kerel-Sz.-Pál	7.40	12.58	11.02		
Teiuș	2.10	—	—	11.34	Nadisul ung	{	6.52	6.21	—										Cipeu-Iernut	8.03	1.19	11.23		
Crăciunel	2.35	—	—	12.12	Ghribou	{	7.08	—	9.02										M. Bogat	8.37	1.49	11.53		
Blaș	2.48	—	—	12.30	Aghire	{	7.23	—	9.32										Luduș	8.51	2.02	12.06		
Micăsasa	3.20	—	—	12.52	Stana	{	7.50	—	10.11										Cheța	9.08	2.18	12.22		
Copșa mică	3.41	—	—	1.52	Huedin	{	8.12	7.14	—										Cucerdea	9.40	2.46	12.50		
Mediaș	4.—	—	—	2.18	Ciucia	{	8.52	7.43	—															
Elisabetopole	4.35	—	—	3.03	Bucia	{	9.10	—	12.50															
Sighișoara	5.10	—	—	3.59	Bratca	{	9.29	—	12.16															
Hașfalău	5.37	—	—	4.28	Rév	{	9.41	8.22	12.50															
Homorod	7.06	—	—	4.48	Mező-Telegd	{	10.24	8.48	12.50															
Ágostonfalva	7.43	—	—	6.16	Fugyi-Vásárhely	{	10.43	—	12.50															
Apatia	8.11	—	—	6.44	Várad-Velenceze	{	10.53	—	12.50															
Feldioara	8.41	—	—	7.46	Oradea-mare	{	11.—	9.13	12.50															
Brașov	9.21	—	—	8.25	P. Ladány	{	11.15	9.18	10.55															
Timiș	1.55	5.45	—	9.15	Szolnok	{	1.09	10.38	1.23															
Predeal	2.53	6.22	—	10.38	Budapesta	{	3.29	12.20	3.24															
Bucuresci	3.28	6.47	—	10.55	Viena	{	6.38	2.15	7.45															
	9.35	11.45	—	11.15			3.—	8.—	6.05															

Nota: Numerele cele grase înseamnă oarele de noapte.